

SBÍRKA ZÁKONŮ ČESKÉ REPUBLIKY

Částka 39

Rozeslána dne 20. května 1993

Cena Kč 5,10

O B S A H:

144. Rozhodnutí prezidenta republiky o sjednávání mezinárodních smluv
 145. Nařízení vlády, kterým se mění a doplňuje nařízení vlády České republiky č. 254/1992 Sb., o platových poměrech prokurátorů, vyšetřovatelů prokuratury a právních čekatelů prokuratury, ve znění nařízení vlády České republiky č. 442/1992 Sb.
 146. Vyhláška ministerstva financí, kterou se provádějí některá ustanovení zákona České národní rady č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů
 147. Sdělení ministerstva zahraničních věcí, kterým se doplňuje sdělení č. 551/1992 Sb., o Evropské úmluvě o předávání trestního řízení, přijaté ve Štrasburku dne 15. května 1972
 148. Sdělení ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o vzájemném uznávání rovnocennosti dokladů o vzdělání a dokladů o vědeckých hodnotech a titulech vydávaných v České republice a ve Slovenské republice
 149. Sdělení ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zrušení vízové povinnosti
 150. Sdělení ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o společném postupu v otázkách pobytu cizinců ze třetích států na území České republiky a na území Slovenské republiky
 151. Sdělení ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o spolupráci v oblasti telekomunikačních služeb ministerstev vnitra a šifrové služby
 152. Sdělení ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody vlády České republiky a vlády Slovenské republiky o společném postupu při přechodu práv a povinností z pracovněprávních vztahů ze státních orgánů a státních organizací České a Slovenské Federativní Republiky v souvislosti se zánikem České a Slovenské Federativní Republiky
 153. Oznámení ministerstva zemědělství o vydání výnosu, kterým se stanoví kvalifikační předpoklady odborných lesních hospodářů
- Opatření ústředních orgánů**
- Opatření Českého statistického úřadu k zavedení Mezinárodní statistické klasifikace nemocí a přidružených zdravotních problémů ve znění 10. decennální revize
-

144

ROZHODNUTÍ
prezidenta republiky
ze dne 28. dubna 1993
o sjednávání mezinárodních smluv

Na základě zmocnění, daného mi ustanovením čl. 63 odst. 1 písm. b) ústavního zákona České národní rady č. 1/1993 Sb., Ústava České republiky, vydávám s výhradou jiného rozhodnutí v jednotlivých případech toto

rozhodnutí:

přenáším

- a) sjednávání a schvalování mezinárodních smluv dvoustranných a mezinárodních smluv mnohostranných, které nevyžadují souhlas Parlamentu, přístup k nim a jejich přijetí, na vládu,
- b) sjednávání a schvalování mezinárodních smluv dvoustranných a mezinárodních smluv mnohostranných, které svým významem nepřesahují rámec působnosti ústředních orgánů státní správy, přístup k nim a jejich přijetí, na člena vlády, pověřeného řízením příslušného ministerstva nebo jiného ústředního orgánu státní správy.

Havel v. r.

Klaus v. r.

145

NAŘÍZENÍ VLÁDY

ze dne 14. dubna 1993,

kterým se mění a doplňuje nařízení vlády České republiky č. 254/1992 Sb., o platových poměrech prokurátorů, vyšetřovatelů prokuratury a právních čekatelů prokuratury, ve znění nařízení vlády České republiky č. 442/1992 Sb.

Vláda nařizuje podle § 23 odst. 1 písm. a) a d) zákona č. 143/1992 Sb., o platu a odměně za pracovní pohotovost v rozpočtových a v některých dalších organizacích a orgánech:

Čl. I

1. V § 1 se slova „právních čekatelů prokuratury (dále jen „právní čekatel“)" nahrazují slovy „právním čekatelům prokuratury (dále jen „právní čekatel“) včetně prokurátorů, vyšetřovatelů a právních čekatelů, kteří jsou důstojníky v činné službě“.

2. V § 2 se v odstavci 2 slovo „dvanácti“ nahrazuje slovem „sedmi“.

3. § 4 včetně nadpisu zní:

„§ 4

Platový tarif

(1) Prokurátorovi a vyšetřovateli přísluší platový tarif stanovený pro platovou třídu a platový stupeň, do kterých je zařazen, a to

při délce započitatelné praxe	v platové třídě		
	10	11	12
1. do ukončení 5. roku praxe	10 500	11 500	12 500
2. od počátku 6. roku praxe	12 000	13 000	13 500

3. od počátku 9. roku praxe	13 500	14 000	14 500
4. od počátku 12. roku praxe	14 500	15 000	15 500
5. od počátku 15. roku praxe	15 500	16 000	16 500
6. od počátku 18. roku praxe	16 200	17 000	17 500
7. od počátku 21. roku praxe	16 600	18 000	18 500 Kč měsíčně.

(2) Právnímu čekateli přísluší platový tarif stanovený pro první platový stupeň osmé platové třídy ve výši 6500 Kč měsíčně. Od počátku sedmého měsíce praxe přísluší právnímu čekateli platový tarif stanovený pro druhý platový stupeň osmé platové třídy ve výši 7000 Kč měsíčně. Právnímu čekateli, který prokáže dobu právní praxe v trvání nejméně jednoho roku, přísluší platový tarif stanovený pro druhý platový stupeň osmé platové třídy.“

Čl. II

Plat podle tohoto nařízení se poskytne poprvé za měsíc květen 1993.

Čl. III

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Předseda vlády:

Klaus v. r.

Ministr práce a sociálních věcí:

Vodička v. r.

146

VYHLÁŠKA

ministerstva financí

ze dne 29. dubna 1993,

kterou se provádějí některá ustanovení zákona České národní rady č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů

Ministerstvo financí podle § 39 písm. e) zákona České národní rady č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, (dále jen „zákon“) stanoví:

§ 1

(k § 3 zákona)

(1) Příjmy získané vydáním nemovitostí nebo movité věci anebo majetkového práva, které nejsou předmětem daně, jsou také:

- a) příjmy získané oprávněnou osobou¹⁾ tím, že jí byl vydán základní podíl na majetku družstva,²⁾
- b) příjmy získané oprávněnou osobou¹⁾ z dalšího podílu na majetku družstva plynoucí z transformace,²⁾ pokud byly ponechány v družstvu, které bude po transformaci působit dál,
- c) příjmy získané oprávněnou osobou¹⁾ z dalšího podílu na majetku družstva plynoucí z transformace,²⁾ pokud byly touto osobou vloženy podle schváleného transformačního projektu do dalšího družstva nebo některého typu obchodní společnosti; není přitom rozhodující, zda je uvedený podíl vložen ve věcném plnění nebo v penězích na vklad člena družstva, společníka nebo formou převodu na akcie akciové společnosti,

d) příjmy oprávněné osoby¹⁾ z vydání dalšího podílu na majetku družstva plynoucí z transformace²⁾ v nepeněžní formě.

(2) Předmětem daně však jsou příjmy z dalšího podílu na majetku družstva plynoucí z transformace,²⁾ které byly oprávněné osobě¹⁾ vyplaceny. Tento příjem podléhá zdanění podle § 36 odst. 2 písm. c) zákona.

§ 2

(k § 25 zákona)

Hodnotu (cenu) movitého majetku nabytého oprávněnou osobou uvedenou v § 1 odst. 1 jako majetkový podíl nelze pro daňové účely uznat jako výdaj vynaložený na dosažení, zajištění a udržení příjmů. Stejně tak nelze uznat ani hodnotu (cenu) prací a služeb poskytnutých družstvem náhradou za majetkový podíl.²⁾

§ 3

Podle této vyhlášky se postupuje poprvé za zdaňovací období 1993.

§ 4

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr:

Ing. Kočárník CSc. v. r.

¹⁾ § 4 zákona č. 42/1992 Sb., o úpravě majetkových vztahů a vypořádání majetkových nároků v družstvech.

²⁾ § 7 odst. 4 zákona č. 42/1992 Sb.

147

SDĚLENÍ

**ministerstva zahraničních věcí, kterým se doplňuje sdělení č. 551/1992 Sb.,
o Evropské úmluvě o předávání trestního řízení,
přijaté ve Štrasburku dne 15. května 1972**

Ministerstvo zahraničních věcí doplňuje sdělení č. 551/1992 Sb., kterým byl vyhlášen český překlad Evropské úmluvy o předávání trestního řízení, přijaté ve Štrasburku dne 15. května 1972, jejíž nedílnou součástí jsou Přílohy I, II a III, které se dodatečně tímto sdělením v českém překladu vyhláší.

Do anglického znění Úmluvy a jejích příloh je možné nahlédnout na ministerstvu zahraničních věcí a ministerstvu spravedlnosti.

Příloha I

Každá smluvní strana může prohlásit, že si vyhrazuje právo:

- a) odmítnout žádost o zahájení řízení, pokud má za to, že jde výhradně o náboženský čin;
- b) odmítnout žádost o zahájení řízení pro čin, za který může být podle jeho vlastního právního řádu uložen trest pouze správním orgánem;
- c) nepřijmout článek 22;
- d) nepřijmout článek 23;
- e) nepřijmout pro ústavní překážky ustanovení článku 25;

- f) nepřijmout ustanovení článku 26 odst. 2, pokud je dána podle jejího právního řádu vlastní pravomoc;
- g) nepoužít článků 30 a 31 na ty činy, za které může být trest uložen, podle vlastního právního řádu nebo právního řádu jiného příslušného státu, pouze správním orgánem;
- h) nepřijmout část V.

Příloha II

Každý smluvní stát může s odvoláním na své ústavní předpisy prohlásit, že bude předkládat a přijímat žádosti o zahájení řízení jen v případech stanovených v jejím právním řádu.

Každý smluvní stát může prohlášením vymezit, co pro účely této úmluvy rozumí pod pojmem „občan“.

Příloha III

Seznam činů jiných než trestných činů upravených trestním právem

Následující činy budou považovány za trestné činy upravené trestním právem:

- ve Francii - každé protiprávní jednání upravené „contravention de grande voirie“
- v SRN - každé protiprávní jednání, jehož projednávání je upraveno Zákonem o porušení

předpisů (Gesetz über Ordnungswidrigkeiten)

- v Itálii - každé protiprávní jednání, na které se vztahuje zákon č. 317 z 3. března 1967.

148

SDĚLENÍ

ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 29. října 1992 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o vzájemném uznávání rovnocennosti dokladů o vzdělání a dokladů o vědeckých hodnostech a titulech vydávaných v České republice a ve Slovenské republice.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 8 dnem 1. ledna 1993.

České znění Dohody se vyhláší současně.

DOHODA

mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o vzájemném uznávání rovnocennosti dokladů o vzdělání a dokladů o vědeckých hodnostech a titulech vydávaných v České republice a ve Slovenské republice

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky (dále jen „smluvní strany“),

usilující o rozvoj vzájemné spolupráce v oblasti školství a vědy

se dohodly takto:

Článek 1

Vysvědčení a doklady o ukončení studia na základní škole nebo na střední škole zařazené do sítě škol vydávané v České republice a ve Slovenské republice se uznávají za rovnocenné.

Článek 2

Diplomy a vysvědčení vydávaná po ukončení obsahově ucelené části vysokoškolského studia, vysokoškolského studia nebo postgraduálního studia v České republice a ve Slovenské republice se uznávají za rovnocenné.

Článek 3

Akademické tituly, stavovská označení a ostatní tituly absolventů vysokých škol přiznané podle dřívějších předpisů zůstávají nedotčeny a uznávají se za rovnocenné.

Článek 4

Doklady o udělení vědecké hodnosti „kandidáta věd“ (ve zkratce „CSc.“) a „doktora věd“ (ve zkratce „DrSc.“) vydávané v České republice a ve Slovenské republice se uznávají za rovnocenné.

V Praze 29. října 1992

za vládu České republiky:

Václav Klaus v. r.

Článek 5

Doklady o udělení titulu „docent“, vydávané v České republice a ve Slovenské republice se uznávají za rovnocenné.

Doklady o udělení titulu „profesor“ vydávané v České republice a ve Slovenské republice se uznávají za rovnocenné.

Článek 6

Smluvní strany se budou vzájemně informovat o změnách ve svých vzdělávacích soustavách a budou si vyměňovat vzory dokladů uvedených v článcích 1, 2, 3, 4 a 5 této dohody. V případě změn obecně závazných právních předpisů smluvní strany zahájí jednání o případných úpravách této dohody.

Článek 7

Smluvní strany budou rozvíjet vzájemnou spolupráci podle této dohody v souladu se svým právním řádem.

Článek 8

Tato dohoda vstoupí v platnost dnem 1. 1. 1993.

Článek 9

Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá smluvní strana ji může písemně vypovědět. V takovém případě tato dohoda ztrácí platnost uplynutím jednoho roku ode dne doručení této výpovědi.

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou exemplářích, každý v českém a slovenském jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu Slovenské republiky:

Vladimír Mečiar v. r.

149

SDĚLENÍ
ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 29. října 1992 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zrušení vízové povinnosti.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 9 dnem 1. ledna 1993.

České znění Dohody se vyhláší současně.

DOHODA
mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o zrušení vízové povinnosti

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky

usilující o zjednodušení vzájemných cest občanů České republiky a Slovenské republiky

se dohodly na tomto:

Článek 1

Občané státu jedné smluvní strany, kteří jsou držiteli platných cestovních dokladů uvedených v příloze této dohody, mohou vstupovat na území státu druhé smluvní strany a tam pobývat bez víz.

Článek 2

(1) Držitelé diplomatických nebo služebních pasů, kteří jsou členy diplomatické mise nebo konzulárního úřadu státu jedné smluvní strany se sídlem na území státu druhé smluvní strany, mohou pobývat na území státu druhé smluvní strany po dobu svého služebního přidělení bez víz.

(2) Rodinní příslušníci žijící s osobami uvedenými v odstavci 1 ve společné domácnosti mohou po dobu jejich služebního přidělení, pokud jsou sami držiteli diplomatických nebo služebních pasů, pobývat na území státu druhé smluvní strany bez víz.

Článek 3

Občané státu jedné smluvní strany mohou vstupovat na území státu druhé smluvní strany v kterémkoli vhodném místě, pokud to není zakázáno vnitrostátními předpisy státu příslušné smluvní strany.

Článek 4

Občané státu jedné smluvní strany jsou povinni

při pobytu na území státu druhé smluvní strany dodržovat jeho obecně závazné právní předpisy.

Článek 5

(1) Tato dohoda se nedotýká práva smluvních stran odepřít vstup nebo pobyt na svém území nežádoucím osobám.

(2) Smluvní strany se zavazují, že kdykoli převezmou na své území bez dalších formalit občany svého státu.

Článek 6

(1) Smluvní strany mohou z důvodu ochrany veřejného pořádku, bezpečnosti nebo zdraví občanů svého státu nebo z jiných závažných důvodů pozastavit na přechodnou dobu zcela nebo částečně provádění této dohody.

(2) Zavedení, jakož i zrušení těchto opatření bude neprodleně oznámeno diplomatickou cestou druhé smluvní straně a nabude účinnosti okamžitě po tomto oznámení.

Článek 7

Smluvní strany si vymění diplomatickou cestou vzory cestovních dokladů. V případě změn platných nebo zavedení nových cestovních dokladů se výměna jejich vzorů uskuteční stejným způsobem.

Článek 8

Tato dohoda se sjednává na dobu neurčitou. Smluvní strany ji mohou kdykoliv vypovědět písemně diplomatickou cestou, přičemž Dohoda pozbyde platnosti uplynutím šesti měsíců ode dne doručení výpovědi.

Článek 9

Tato dohoda nabývá platnosti dnem 1. ledna 1993.

Dáno v Praze dne 29. října 1992 ve dvou vyhoto-

veních, každé z nich v jazyce českém a jazyce slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu
České republiky:
Václav **Klaus** v. r.

Za vládu
Slovenské republiky:
Vladimír **Mečiar** v. r.

Příloha

k Dohodě mezi vládou České republiky
a vládou Slovenské republiky o zrušení vízové povinnosti

Platnými cestovními doklady ve smyslu této dohody jsou:

1. pro občany České republiky:

- a) cestovní pas Československé socialistické republiky,
- b) diplomatický pas České a Slovenské Federativní Republiky,
- c) služební pas České a Slovenské Federativní Republiky,
- d) cestovní pas České a Slovenské Federativní Republiky,
- e) námořní knížka České a Slovenské Federativní Republiky registrovaná příslušnými orgány,
- f) cestovní průkaz České a Slovenské Federativní Republiky,
- g) diplomatický pas České republiky,
- h) služební pas České republiky,
- ch) cestovní pas České republiky,
- i) námořní knížka České republiky registrovaná příslušnými orgány,
- j) cestovní průkaz České republiky,
- k) občanský průkaz České a Slovenské Federativní Republiky,
- l) občanský průkaz České republiky.

2. pro občany Slovenské republiky:

- a) cestovní pas Československé socialistické republiky,
- b) diplomatický pas České a Slovenské Federativní Republiky,
- c) služební pas České a Slovenské Federativní Republiky,
- d) cestovní pas České a Slovenské Federativní Republiky,
- e) námořní knížka České a Slovenské Federativní Republiky registrovaná příslušnými orgány,
- f) cestovní průkaz České a Slovenské Federativní Republiky,
- g) diplomatický pas Slovenské republiky,
- h) služební pas Slovenské republiky,
- ch) cestovní pas Slovenské republiky,
- i) námořní knížka Slovenské republiky registrovaná příslušnými orgány,
- j) cestovní průkaz Slovenské republiky,
- k) občanský průkaz České a Slovenské Federativní Republiky,
- l) občanský průkaz Slovenské republiky.

150

SDĚLENÍ

ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 29. října 1992 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o společném postupu v otázkách pobytu cizinců ze třetích států na území České republiky a na území Slovenské republiky.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 18 dnem 1. ledna 1993.

České znění Dohody se vyhláší současně.

DOHODA

mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky
o společném postupu v otázkách pobytu cizinců ze třetích států
na území České republiky a na území Slovenské republiky

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky

vedeny přáním usnadnit a sjednotit spolupráci příslušných úřadů obou smluvních stran při pobytu cizinců ze třetích států na území České republiky a na území Slovenské republiky,

vedeny úmyslem upravit v duchu dobrých sousedských vztahů převzetí cizinců ze třetích států na společných státních hranicích,

se dohodly na tomto:

ČÁST PRVNÍ

POBYT CIZINCŮ ZE TŘETÍCH STÁTŮ
NA ÚZEMÍ ČESKÉ REPUBLIKY
A NA ÚZEMÍ SLOVENSKÉ REPUBLIKY

Článek 1

Obě smluvní strany převezmou závazky obsažené v dohodách o pobytu cizinců, které uzavřela Česká a Slovenská Federativní Republika.

Článek 2

Smluvní strany budou společně postupovat při uzavírání nových smluv o zrušení vízové povinnosti nebo vypovídání smluv o zrušení vízové povinnosti, jimiž jsou vázány. Každá smluvní strana bude diplomatickou cestou neprodleně informovat druhou smluvní stranu o výpovědi smlouvy o zrušení vízové povinnosti, již je vázána, kterou uplatnil třetí stát.

Článek 3

Příslušné orgány smluvních stran budou uplatňovat shodné zásady pro pobyt cizinců ze třetích států; zákaz pobytu uložený cizinci ze třetího státu v jedné smluvní straně platí rovněž na území druhé smluvní strany.

Článek 4

Příslušné orgány smluvních stran budou uplatňovat v otázkách pobytu shodný postup vůči cizincům ze třetích států, s nimiž smluvní strany neuzavřely dohody o pobytu cizinců.

Článek 5

Smluvní strany zabezpečí, aby na jejich území byly vyměřovány a vybírány správní poplatky související s pobytem cizinců ze třetích států ve stejné výši.

Článek 6

Příslušné úřady smluvních stran si budou vzájemně na žádost předávat informace z již vedených nebo nově vytvořených evidencí o cizincích. Úřady smluvních stran přitom budou vycházet z příslušných vnitrostátních předpisů.

Článek 7

Příslušné úřady smluvních stran uzavřou smlouvu o společném postupu při provádění závazků z mezinárodních smluv o uprchlících, které uzavřela Česká a Slovenská Federativní Republika.

ČÁST DRUHÁ

PŘEDÁVÁNÍ CIZINCŮ ZE TŘETÍCH STÁTŮ NA SPOLEČNÝCH STÁTNÍCH HRANICÍCH

Článek 8

(1) Každá smluvní strana převezme cizince ze třetího státu, který z jejího území prokazatelně protiprávně vstoupil na území druhé smluvní strany.

(2) Žádost o převzetí musí být podána ve lhůtě nejpozději do tří dnů po zjištění přítomnosti příslušnými úřady smluvních stran a musí obsahovat údaje věrohodně dokazující protiprávní překročení státních hranic, ve lhůtě nejpozději do 90 dní po přicestování cizince z území druhé smluvní strany. Tato lhůta může být prodloužena jen v případě právních překážek, a to o dobu, po kterou tyto překážky trvají. Převzetí cizince z třetího státu se uskuteční na základě prohlášení o převzetí vydaného žádající smluvní stranou. Prohlášení o tom, zda cizinec z třetího státu bude převzat, bude zasláno nejpozději ve lhůtě sedmi dní od podání žádosti.

(3) Každá smluvní strana převezme bez formalit cizince z třetího státu, je-li jednoznačně prokázáno, že z jejího území protiprávně vstoupil na území státu druhé smluvní strany a tato strana ve lhůtě nejpozději do 48 hodin o protiprávním vstupu požádala o jeho převzetí bez formalit.

(4) Pokud se do 30 dnů od převzetí zjistí, že cizinec z třetího státu nepřicestoval z území státu žádané smluvní strany, musí být převzat zpět.

(5) Jestliže cizinec, který má být předán, nemá vlastní finanční prostředky, hradí náklady dopravy až na státní hranice smluvních stran smluvní strana, na jejímž území se cizinec zdržuje.

(6) Za důkaz podle odstavce 1 se považuje:

- a) je-li cizinec držitelem platného cestovního dokladu, z kterého je možno zjistit, že na území státu žádající smluvní strany vstoupil z území státu druhé smluvní strany,
- b) nemá-li cizinec cestovní doklad, ale orgány státu žádající smluvní strany mohou věrohodně prokázat, že cizinec na jejich území vstoupil z území státu druhé smluvní strany. Věrohodnost se prokazuje výpovědí, věcnými nebo listinnými, popř. dalšími důkazy, které uzná v konkrétním případě žádaná smluvní strana.

Článek 9

(1) Smluvní strany převezmou k policejnímu průvozu cizince ze třetího státu, jestliže o to druhá smluvní strana požádá a převzetí zajistí v cílovém státě, popřípadě v dalších průvozních státech.

(2) Policejní průvoz může být odepřen, zejména jestliže cizinci ze třetího státu

- a) hrozí v cílovém, popřípadě v dalším průvozním státě nebezpečí pronásledování z důvodu rasy, náboženství, národnosti, příslušnosti k určité sociální skupině nebo pro politické přesvědčení; to neplatí, jestliže cizinec ve státě smluvní strany žádající o průvoz ohrožuje bezpečnost státu nebo tam byl odsouzen za zvlášť nebezpečný trestný čin,
- b) hrozí v dožádaném státě trestní stíhání.

(3) Žádost o policejní průvoz podávají a vyřizují k tomu určené úřady smluvních stran.

(4) Jestliže žádaná strana odmítla žádost o policejní průvoz vzhledem k nedostatku potřebných podmínek, sdělí důvody odmítnutí žádající smluvní straně.

(5) Cizinci ze třetího státu mohou být vráceni žádající smluvní straně, jestliže se dodatečně zjistí nebo vyskytnou skutečnosti, které policejní průvoz znemožňují.

(6) Žádaná smluvní strana uskuteční policejní průvoz způsobem, který považuje za nejvhodnější.

(7) Náklady vznikající v souvislosti s policejním průvozem, včetně případného vrácení cizince z třetího státu, nese žádající smluvní strana.

ČÁST TŘETÍ

POHRANIČNÍ ODBAVOVÁNÍ

Článek 10

Každá smluvní strana převezme závazky vyplývající z mezinárodních smluv uzavřených Českou a Slovenskou Federativní Republikou o podmínkách pohraničního odbavení, jestliže se tyto smlouvy týkají jejich státních hranic.

Článek 11

Příslušné úřady smluvních stran budou vzájemně koordinovat na svých mezinárodních letištích opatření, která vyplývají z provádění závazků z mezinárodních dohod na ochranu civilní letecké dopravy.

Článek 12

Příslušné úřady smluvních stran budou postupovat shodně při povolování dovozu, vývozu a průvozu zbraní a střeliva.

Článek 13

Příslušné úřady smluvních stran budou spolupracovat a po vzájemné dohodě přijímat společná opatření na úseku pohraniční kontroly osob, zejména při odhalování padělaných nebo neoprávněně pozměněných cestovních dokladů a víz.

ČÁST ČTVRTÁ SPOLEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 14

Pro účely této dohody se pobytem rozumí vstup, pobyt a výstup z území států smluvních stran.

Článek 15

K provedení této dohody mohou příslušné úřady smluvních stran přijmout odpovídající ujednání.

Článek 16

Každá ze smluvních stran může z důvodů bezpečnosti státu, veřejného pořádku nebo ochrany zdraví

Za vládu
České republiky:
Václav **Klaus** v. r.

zcela nebo zčásti pozastavit provádění výše uvedených ustanovení Dohody. Toto pozastavení bude ihned oznámeno diplomatickou cestou druhé smluvní straně.

Článek 17

Tato dohoda se sjednává na dobu neurčitou. Smluvní strany ji mohou kdykoliv vypovědět písemně diplomatickou cestou, přičemž Dohoda pozbyde platnosti uplynutím šesti měsíců ode dne doručení výpovědi.

Článek 18

Tato dohoda nabývá platnosti dnem 1. ledna 1993.

Dáno v Praze dne 29. října 1992 ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a jazyce slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu
Slovenské republiky:
Vladimír **Mečiar** v. r.

151

SDĚLENÍ
ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 29. října 1992 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o spolupráci v oblasti telekomunikačních služeb ministerstev vnitra a šifrové služby.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 4 dnem 1. ledna 1993.

České znění Dohody se vyhláší současně.

DOHODA
mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o spolupráci v oblasti
telekomunikačních služeb ministerstev vnitra a šifrové služby

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky

vedeny potřebou zabezpečit spolupráci bezpečnostních orgánů obou smluvních stran v oblasti telekomunikačních služeb ministerstev vnitra a šifrové služby se dohodly na tomto:

Článek 1

Smluvní strany se zavazují, že do přijetí příslušných obecně závazných právních předpisů

- a) pověří ministry vnitra výkonem funkcí ústředních šifrových orgánů v rozsahu činností zabezpečovaných bývalým ústředním šifrovým orgánem České a Slovenské Federativní Republiky,
- b) pověří ministry vnitra sjednáváním smluv v oblasti mezinárodního vládního utajeného spojení a v oblasti spolupráce republikových orgánů šifrové služby, včetně smlouvy o ochraně šifrovacích prostředků,
- c) zmocní ministry vnitra zabezpečit výkon meziná-

rodního i vnitrostátního utajeného vládního spojení.

Článek 2

Práva a povinnosti vyplývající ze smluv uzavřených Českou a Slovenskou Federativní Republikou přecházejí v plném rozsahu na obě smluvní strany.

Článek 3

Tato dohoda se sjednává na dobu neurčitou. Smluvní strany ji mohou kdykoliv vypovědět písemně diplomatickou cestou, přičemž Dohoda pozbyde platnosti uplynutím šesti měsíců ode dne doručení výpovědi.

Článek 4

Tato dohoda nabývá platnosti dnem 1. ledna 1993.

Dáno v Praze dne 29. října 1992 ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a jazyce slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu
České republiky:
Václav Klaus v. r.

Za vládu
Slovenské republiky:
Vladimír Mečiar v. r.

152

SDĚLENÍ

ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 22. února 1993 byla v Bratislavě podepsána Dohoda vlády České republiky a vlády Slovenské republiky o společném postupu při přechodu práv a povinností z pracovněprávních vztahů ze státních orgánů a státních organizací České a Slovenské Federativní Republiky v souvislosti se zánikem České a Slovenské Federativní Republiky.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 6 odst. 1 dnem 22. února 1993.

České znění Dohody se vyhláší současně.

DOHODA

vlády České republiky a vlády Slovenské republiky o společném postupu při přechodu práv a povinností z pracovněprávních vztahů ze státních orgánů a státních organizací ČSFR v souvislosti se zánikem ČSFR

Čl. 1

(1) Tato dohoda upravuje postup vlády České republiky a vlády Slovenské republiky při přechodu práv a povinností z pracovněprávních vztahů ze státních orgánů České a Slovenské Federativní Republiky, rozpočtových a příspěvkových organizací napojených na státní rozpočet federace a státních organizací v působnosti České a Slovenské Federativní Republiky, které byly zřízeny zákonem (dále jen „organizace v působnosti České a Slovenské Federativní Republiky“).

(2) Tato dohoda dále upravuje související otázky postupu při nástupu bývalých pracovníků organizací v působnosti České a Slovenské Federativní Republiky do pracovního poměru ve státních orgánech České republiky a Slovenské republiky a v rozpočtových a příspěvkových organizacích napojených na státní rozpočty republik a státních organizacích v působnosti České republiky a Slovenské republiky (dále jen „organizace v působnosti České republiky nebo Slovenské republiky“).

Čl. 2

(1) Přechod práv a povinností z pracovněprávních vztahů ze státních orgánů a státních organizací federace se provede do 31. prosince 1992 a týká se pracovníků, kteří přejdou do organizací na základě

- a) sloučení, popřípadě splynutí organizací v působnosti České a Slovenské Federativní Republiky, jako subjektů pracovněprávních vztahů, s organizacemi v působnosti České republiky nebo Slovenské republiky podle ustanovení § 249 odst. 1 zákoníku práce, nebo

- b) rozdělení příslušných organizací v působnosti České a Slovenské Federativní Republiky, jako subjektů pracovněprávních vztahů, podle ustanovení § 249 odst. 2 zákoníku práce, nebo

- c) převodu části organizace v působnosti České a Slovenské Federativní Republiky, jako subjektu pracovněprávních vztahů, do příslušné organizace v působnosti České republiky nebo Slovenské republiky podle ustanovení § 250 zákoníku práce.

(2) Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky určí organizace, na které přejdou práva a povinnosti z pracovněprávních vztahů podle odstavce 1.

(3) Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky a další příslušné orgány a organizace v působnosti České republiky a Slovenské republiky uplatní neodkladně konkrétní požadavek na přechod pracovníků z organizací v působnosti České a Slovenské Federativní Republiky do orgánů a organizací v působnosti České republiky nebo Slovenské republiky u věcně příslušných orgánů České a Slovenské Federativní Republiky a informují o tom příslušného člena vlády České a Slovenské Federativní Republiky.

Čl. 3

(1) V případě, že nedojde k přechodu práv a povinností podle čl. 2, jsou organizace v působnosti České a Slovenské Federativní Republiky povinny uspokojit nároky pracovníků do 31. 12. 1992.

(2) Vláda České republiky podle § 251 zákoníku

práce určí organizaci, která je povinna uspokojit nároky pracovníků zrušené organizace, u nichž nedošlo k přechodu práv a povinností podle čl. 2, nebo jestliže nebyly vypořádány podle odstavce 1, popřípadě vůči nim nároky této organizace uplatňovat, jestliže mají pracovníci ke dni zrušení organizace státní občanství České republiky.

(3) Vláda Slovenské republiky podle § 251 zákoníku práce určí organizaci, která je povinna uspokojit nároky pracovníků zrušené organizace, u nichž nedošlo k přechodu práv a povinností podle čl. 2, nebo jestliže nebyly vypořádány podle odstavce 1, popřípadě vůči nim nároky této organizace uplatňovat, jestliže mají pracovníci ke dni zrušení organizace státní občanství Slovenské republiky.

(4) Personální a související agendu pracovníků převezme organizace určená podle čl. 2 a 3. Není-li tato organizace pro některé pracovníky určena, převezme agendu věcně příslušný ústřední orgán státní správy, a není-li to možné, určí příslušný orgán nebo organizaci vláda republiky.

Čl. 4

(1) Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se zavazují zabezpečit, aby do státních orgánů, rozpočtových nebo příspěvkových organizací v jejich

působnosti nebyli v roce 1993 přijímáni pracovníci, kterým bylo vyplaceno odstupné při skončení pracovního poměru v organizaci v působnosti České a Slovenské Federativní Republiky. Ostatním organizacím postup podle věty první vláda České republiky a vláda Slovenské republiky doporučí, nebo je o takový postup požádá.

(2) Ustanovení odstavce 1 se nepoužije, jestliže pracovník odstupné nebo jeho poměrnou část vrátí státnímu orgánu nebo organizaci, s kterou uzavřel nový pracovní poměr. Vracené finanční prostředky jsou příjmem státního rozpočtu příslušné republiky.

Čl. 5

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky se zavazují postupovat při uplatňování této dohody v součinnosti s příslušnými odborovými orgány.

Čl. 6

(1) Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu smluvních stran.

(2) Tato dohoda je vyhotovena ve dvou exemplářích, každý v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

V Bratislavě dne 22. února 1993

Za vládu
České republiky:
Václav Klaus v. r.

Za vládu
Slovenské republiky
Vladimír Mečiar v. r.

153

Ministerstvo zemědělství

vydalo podle § 3 odst. 2 zákona č. 96/1977 Sb., o hospodaření v lesích a státní správě lesního hospodářství, výnos ze dne 1. 4. 1993 č. j. 469/93-640, kterým se stanoví kvalifikační předpoklady odborných lesních hospodářů.

Výnos nabývá účinnosti dnem vyhlášení. Bude publikován ve Věstníku ministerstva zemědělství. Do výnosu lze nahlédnout na ministerstvu zemědělství.

OPATŘENÍ ÚSTŘEDNÍCH ORGÁNŮ

OPATŘENÍ

Českého statistického úřadu

ze dne 5. května 1993

**k zavedení Mezinárodní statistické klasifikace nemocí a přidružených zdravotních problémů
ve znění 10. decenální revize**

Český statistický úřad ve spolupráci s ministerstvem zdravotnictví podle § 24 odst. 4 zákona České národní rady č. 278/1992 Sb., o státní statistice, zavádí Mezinárodní statistickou klasifikaci nemocí a přidružených zdravotních problémů ve znění 10. decenální revize (dále jen „klasifikace MKN – 10“), a to s účinností od 1. ledna 1994. Klasifikaci MKN – 10 vydal Ústav zdravotnických informací a statistiky České republiky jako samostatnou publikaci.

Klasifikace MKN – 10 je alfanumerická. Nahrazuje dosavadní Mezinárodní statistickou klasifikaci nemocí, úrazů a příčin smrti ve znění 9. decenální revize, která byla zavedena výnosem ministerstva zdravotnictví České socialistické republiky ze dne 4. října 1978

(byl uveřejněn v Ústředním věstníku ČSR č. 10 z roku 1978).

Pomocí klasifikace MKN – 10 se vyjadřují a označují čtyřmístným, popř. vícemístným kódem (položkou, podpoložkou):

- a) příčiny smrti,
- b) povinně hlášená onemocnění,
- c) důvody hospitalizace,
- d) důvody poskytnutí ambulantních služeb a kontakt s nimi,
- e) příčiny pracovní neschopnosti,
- f) příčiny invalidity,

- g) nemoci nebo stavy nebo povaha poranění a otrav a jiných následků vnějších příčin,
- h) vnější příčiny nemocnosti a úmrtnosti,
- i) faktory ovlivňující zdravotní stav, a to i v případech, kdy nebyla žádná diagnóza stanovena nebo vyšetřovaná osoba nebyla nemocná, poraněná nebo otrávená.

Třímístné kódy se použijí pouze tehdy, není-li vytvořen čtyřmístný nebo vícemístný kód.

Klasifikaci MKN – 10 je možné obdržet v Ústavu zdravotnických informací a statistiky České republiky, Palackého náměstí 4; 120 55 Praha 2.

Předseda
Českého statistického úřadu:

Ing. Nápravník v. r.
pověřen výkonem funkce

Vydavatel: Ministerstvo vnitra ve Vydavatelství a nakladatelství MV ČR, Hybernská 2, 110 00 Praha 1, telefon (02) 22 41 77, fax (02) 235 32 66 - **Redakce:** Nad štolou 3, poštovní schránka 21/SB, 170 34 Praha 7 - Holešovice, telefon: (02) 37 69 71 a 37 88 77, fax (02) 37 88 77 - **Tisk:** Tiskárna VN MV ČR, pošt. schr. 10, 149 00 Praha 415 - **Administrace:** písemné objednávky předplatného a reklamace - SEVT, a. s., Tržiště 9, 118 16 Praha 1 - Malá Strana, fax (02) 53 00 26, změny adres a počtu odebíraných výtisků - SEVT, a. s., Pod plynojemem 93, 180 00 Praha 8, tel. (02) 683 05 51-8, l. 154-158, fax (02) 683 19 86 - Vychází podle potřeby - **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámených ve Sbírce zákonů. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha činí 900,- Kč) - Účet pro předplatné: Komerční banka Praha 1, účet č. 19-706-011 - Podávání novinových zásilek povoleno Ředitelstvím poštovní přepravy Praha č.j. 1173/93 ze dne 9. dubna 1993.

Distribuce předplatitelům: SEVT, a. s., Pod plynojemem 93, 180 00 Praha 8 - Změny adres se provádějí do 15 dnů. V písemném styku vždy uvádějte IČO - právnická osoba; r. č. (bez lomítka) - soukromá osoba. Požadavky na nové předplatné budou vyřízeny do 15 dnů a dodávky budou zahájeny od nejbližší částky po tomto datu - Reklamace je třeba uplatnit písemně do 15 dnů od data rozeslání - Jednotlivé částky lze na objednávku obdržet v odbytovém středisku SEVT, Tržiště 9, 118 16 Praha 1 - Malá Strana, telefon (02) 53 38 41, l. 316, fax (02) 53 00 26; za hotové v prodejnách SEVT: Praha 1, Tržiště 9, telefon (02) 53 38 41, l. 318 - Praha 4, Jihlavská 405, telefon (02) 692 82 87 - Brno, Česká 14, telefon (05) 265 72 - Karlovy Vary, Sokolovská 53, telefon (017) 268 95 a ve vybraných knihkupectvích.